

## **Piginnaangorsaaqqinnissamut ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 4, 31. maj 2001-imeersoq**

Suliassaqartitsiniarnermik inunnillu isumaginninnermik Kalaallit Nunaannut inatsit nr. 580, 29. november 1978-imeersoq naapertorlugu matumuuna piginnaangorsaaqqinnissamut ikiorsiisarneq pillugu makku aalajangersarneqarput:

### *Siunertaq*

§ 1. Piginnaangorsaaqqinnerup siunertaraa inuup sulisinnaassusilittut ukioqartup killilimilli sulisinnaassuseqalersimasup sulinnarnissaanut sulilernissaanulluunniit ikiuinissaq, taamaaliornikkut pineqartup imminut ilaqtutaminullu pilersuisinnaassusia pitsaanerulersinniarlugu.

### *Inuit pineqartut*

§ 2. Piginnaangorsaaqqinnissamut ikiorserneqartassapput inuit peqqissutsimut tunngasut, inuttut atugarisanut tunngasut, tamatumani ilanngullugit sivisuumik suliffissaarusimaneq, sumiiffimmi pissutsinut tunngatillugu inuttut ilaqtuariittulluunniit artorsaateqarnerit pissutigalugit imaaliallaannarlugit sulilernissamut naleqqussarneqarsinnaangitsut imaluunniit naleqqussaaqqinneqarsinnaangitsut. Inuk ikiorserneqarsinnaatitaasoq taaneqartarpoq piginnaangorsaaqqittussaq.

*Imm. 2.* Piginnaangorsaaqqinnissamut qinnuteqartup pisussaaffigaa inuttut atugarisanut tunngasut peqqissutsimullu tunngasut qulaajarneqarnissaat peqataaffigissallugu piginnaangorsaaqqinnissallu aallartinnissaanut aalajangiinissamut paasissutissanik pingaaruteqartunik tunniussinissaq tamakkiisumik pisussaaffigalugu.

§ 3. Inuk piginnaangorsaaqqinneqarnissamut patsisissaatitaasunik naammassinnissimanersoq kommunip aalajangiiffigissassaraa.

### *Piginnaangorsaaqqinneq*

§ 4. Piginnaangorsaaqqittussap inuussutissarsiornikkut anguniagaa qulaajarneqassaaq suli-niutitigut inuussutissarsiornermut ineriartornermik imaluunniit qulaajaanermik siunertaqartunik. Taamatut qulaajaaneq pilersaarusiorneqassaaq piginnaangorsaaqqinnissamut suliniutit §§-it 5-7-mut naapertorlugit piaartumik aallartinnissaat eqqarsaatigalugu.

*Imm. 2.* Imm. 1 naapertorlugu qulaajaanerup nalaani qinnuteqartoq pisortatigut ikiorsiissutit pillugit imaluunniit siusinaartumik pensionisiaqarneq pillugu peqqussut malillugu pilersuinermut

tunngavissarisimasaminut piginnaatitaaginnassaaq.

§ 5. Piginnaangorsaaqqinneq tassaavoq suliniutit inuussutissarsiornermut sammisut piginnaangorsaaqqittussap suliiinnarnissaanut sulilernissaanulluunniit ikiuutaasinnaasut.

§ 6. Piginnaangorsaaqqinnermi suliniutit makkua ilaat ataaseq arlallilluunniit sammineqarsinnaapput:

- 1) Sulilluni misiliineq pisortat imaluunniit namminersortut suliffeqarfiini ingerlanneqartoq.
- 2) Suliniutit inuussutissarsiornermut piorsaataasut imaluunniit qulaajaasut, matumani suliniutit taamaattut pisortat imaluunniit namminersortut suliffeqarfiini ingerlanneqartut ilanngullugit.
- 3) Suliffeqarfimmi piginnaangorsaaqqinneq pisortat imaluunniit namminersortut suliffeqarfiini sungiusarnertigut pikkorissarnertigulluunniit.
- 4) Ilinniartitaaneq.

#### *Suliffeqarfimmi piginnaangorsaaqqinneq*

§ 7. Namminersortut pisortalluunniit suliffiini akissarsiaqarluni pikkorissaaqqinnissamik ilinniartitaanissamilluunniit piginnaangorsaaqqittussat neqeroorfigineqarsinnaapput, pissutsit immikkut ittut tunngavigalugit akissarsiatigut tapiissutitalimmik suliffeqarfimmi piginnaangorsaaqqinnissaaq patsisissaaqarpat. Patsisissaatitaapput piginnaangorsaaqqittussaaq siusinnerusukkut suliffeqareersimassasoq imaluunniit aapparisanik qitornaniluunniit pilersussallugit pisussaaffeqartoq.

§ 8. Sulisitsisup akilissavaa atorfinitsitsinnermi piginnaangorsaaqqittussap akissaatitigut isumaqatigiissutit naapertorlugit akissarsiaqartinnissaa imaluunniit taamatut suliaqarnermi akissaasersuinissamut naapertuuttumik akissaateqartitsilluni. Ilinniartut pineqartillugit ilinniartunut akissaatit nalinginnaasut malillugit akissaateqartitsisoqassaaq.

§ 9. § 8 naapertorlugu kommunip sulisitsisoq akissarsiatigut tapiissuteqarfigissavaa.

*Imm. 2.* Akissarsianut tapiissutit pillugit patsisissaatitaasut ersarinnerusut Naalakkersuisut aalajangersassavaat.

#### *Piginnaangorsaaqqinnissamut piffissaliussaaq*

§ 10. Kommunip piginnaangorsaaqqinneq aaqqissuutissavaa sapinngisamik sivikinnerpaamik sivissussilerlugu. Piginnaangorsaaqqinneq aallaaviatigut ukiut tallimat sinnerlugit ingerlanneqarsinnaangilaq.

*Imm. 2.* Kommuni piffissamik piginnaangorsaaqqittup piginnaangorsaaqqinnermut ikiorsiissutisisinnaaffianik sivitsuisinnaavoq,

- 1) piffissaaq piginnaangorsaaqqiffiusoq timikkut tarnikkulluunniit piginnaasakillismaneq pissutigalugu ukiut tallimat ingerlaneranni naammassineqarsinnaangippat imaluunniit pissutsit immikkut ittut taamaaliornissamut pissutaappata, imaluunniit
- 2) napparsimanermik, qitornanik napparsimasunik imaluunniit qitornanik timikkut tarnikkulluunniit piginnaasakillissimasunik paarsinnermik, erninnermi sulinnigiffeqarnermik imaluunniit inuttut atugarisanik immikkut ittunik pissuteqartumik piginnaangorsaaqqinnerup kinguarsar- neqarnera pissutigalugu

piginnaangorsaaqqittup ukiut tallimat iluanni piginnaangorsaaqqinneq naammassisinnaangippagu.

*Piginnaangorsaaqqinnermut pilersaarut*

§ 11. Piginnaangorsaaqqittussaq suleqatigalugu kommunip piginnaangorsaaqqinnissamut pilersaarut suliarissavaa, piginnaangorsaaqqittussap piginnaasaanut pisariaqartitaanullu naleqqussarlugu aammalu nammineq siunissami suliarisassatut kissaatigisai naapertorlugit.

*Imm. 2.* Piginnaangorsaaqqinnermut pilersaarummi nalunaarneqassapput anguniakkat, piffissalersuinerit qanorlu imaqassanersoq aammalu piviusorsiortumik isiginiarneqassallutik piginnaangorsaaqqittussap killissinnaasai, piginnaasai soqutigisaalu kiisalu ilinniarfissamut suliffissamullu periarfissat isiginiarneqassallutik.

*Imm. 3.* Suliffeqarfimmi piginnaangorsaaqqinnermi pilersaarummut ilaatinneqassaaq suliffeqarfimmi piginnaangorsaaqqinnerup ingerlanerani suliffeqarfik qanorpiaq peqataassanersoq kiisalu kommuni suliffimmut qanoq ikiuutissanersoq.

§ 12. Piginnaangorsaaqqinnermut pilersaarut pillugu, suut piginnaangorsaaqqinnermut pilersaarutip piviusunnigortinnissaanut patsisissaatitaassanersut allannguutaasinnaasullu ilanngullugit Naalackersuisut aalajangersassavaat.

*Piginnaangorsaaqqinnermi aningaasaatigut ikiuutit*

§ 13. Piginnaangorsaaqqinnissaq piginnaangorsaaqqinnissamut pilersaarut naapertorlugi aallartinneqarpat kommuni piginnaangorsaaqqittussamut piginnaangorsaaqqinnermi ikiorsiissutunik tunniussissaaq. Piginnaangorsaaqqinnermi ikiorsiissutit aatsaat tunniunneqartassapput piginnaangorsaaqqittussap pilersaarut suleqataaffigippagu.

*Imm. 2.* Piginnaangorsaaqqinnerup nalaani immikkut tapiissutunik tunniussisoqarsinnaavoq ataasiaannarluni aningaasartuutissanut pisariaqartunut.

*Imm. 3.* Piginnaangorsaaqqittussaq piginnaangorsaaqqinnermi ikiorsiissutunik pisinnaatitaavoq aapparisaq isertitai pigisaalu apeqquataatinnagit.

§ 14. Piginnaangorsaaqqinnermi ikiorsiissutit annertussusissaat iluarsiivigineqartarnissaallu kiisalu piginnaangorsaaqqinnermut ikiorsiissutisinissamut unitsitsinissamullu patsisissaatitaasut Naalackersuisut aalajangersassavaat.

*Eqaannerusumik suliffeqarneq*

§ 15. Nalinginnaasumik sulisinnaangortitsinissaq siunertaralugu piginnaangorsaaqqinnissamut periarfissat tamarmik periarfissaajunnaarsimappata, kommunip isumagissavaa, inuit inatsisartut peqqussutaat naapertorlugi siusinaartumik pensionisiaqanngitsut aammalu nalinginnaasumik sulilersinnaanngitsut suliinnarsinnaanngitsulluunniit eqaannerusumik suliffimmi sulisutut atorfinitsinneqarnissaannik periarfissiuussinissaq.

§ 16. Eqaannerusumik suliffimmi sulisumut sulisitsisoq akissaasersuissaaq sulinnermut naapertuuttumik. Kommuni sulisitsisumut toqqaannartumik akissarsianut tapiissuteqassaaq. Imm. 2. Tapiissutit suliffimmi pineqartumi isumaqatigiissutit malillugit akissarsiat imaluunniit taamatut sulinnermi akissarsiaritinneqartut 50 %-ii sinnernagit annertussusilerneqartassapput.

§ 17. Eqaannerusumik suliffeqalernissamut aningaasarsianullu tapiissuteqartarneq pillugit malittarisassat Naalakkersuisut aalajangersassavaat.

#### *Allaffissornikkut aqutsineq*

§ 18. Taamatut aaqqissuussinnermut aqutsineq kommunip akisussaaffigissavaa.

Imm. 2. Kommunip aqutsinnerminut atatillugu peqqussut manna naapertorlugu piginnaangorsaaqqinneq pillugu Naalakkersuisunut kisitsisitigut paasissutissiinissaq isumagissavaa.

#### *Aningaasalersuineq*

§ 19. Peqqussummi § 13 malillugu piginnaangorsaaqqinnermut ikiorsiissummut aamma aningaasarsianut tapiissuteqartarneq pillugu §§ 9 aamma 16 naapertorlugit aningaasartuutit aningaasanut inatsimmi aalajangersarneqassapput.

Imm. 2. Aningaasartuutunik matussusiisarneq, naatsorsuutunik saqqummiussineq, kukkunersuineq nakkutilliinerlu pillugit malittarisassat Naalakkersuisunit aalajangersarneqassapput.

#### *Naammagittaalliorsinnaaneq*

§ 20. Isumaginnittoqarfiup aqunneqarnera aaqqissuussaanelu pillugit Inatsisartut peqqussutaanni §§ 3-mi, 10-mi aamma 15-mi kiisalu § 13, imm. 2-mi aalajangersakkat naapertorlugit kommunip aalajangiineri maalaarutigineqarsinnaapput.

Imm. 2. Peqqussummi matumani aalajangersakkat allat malillugit kommunip aalajangigai aqutsinikkut oqartussanut allanut naammagittaalliuutigineqarsinnaanngillat.

#### *Atortuulersitsineq*

§ 21. Inatsisartut peqqussutaat manna atortuulerpoq 1. januar 2002 aallarnerfigalugu.

Jonathan Motzfeldt

/

Jørgen Wæver Johansen